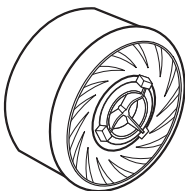




CERTIFIED
(EU) 2016/425
EN 14387



9600

made by

MOLDEX

DE – Gebrauchsanleitung für AX-Filter Art. 9600 Wichtige Hinweise für den Anwender **ACHTUNG** Diese Anleitung ist nur in Verbindung mit den entsprechenden Anleitungen zu Filtern und Maskenkörpern der Moldex Serie 7000 und Serie 9000 gültig. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise zur Benutzung des Produktes und das Nichttragen des Atemschutzes im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen und zu bleibenden Schäden führen. Gegen verschiedene Niedrigsieder (Gruppe 3+4) bieten AX-Filter keinen ausreichenden Schutz. Bei Fragen zur Anwendung des AX-Filter werden Sie sich bitte an Moldex-Metric. **Allgemeines** Aufgrund des geringen Filtergewichtes von unter 150 g pro Filter (Kombination) sind alle Filter sowohl mit der Vollmaske als auch mit der Halbmaske einsetzbar. Neue Filter in der Originalverpackung, in nicht schadstoffbelasteter Umgebung, geschützt vor Sonneneinstrahlung und Hitze aufbewahren. Beschädigte Filter nicht benutzen. Qualitätsüberwachung und EG-Baumusterprüfstelle: IFA (BGIA); Kennnummer 0121; 53757 Sankt Augustin; Deutschland **Einsatz gemäß DGUV-Regel 112-190 Lebensdauer der AX- Kartuschen** AX-Filter sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Bereits benutzte Filter dürfen maximal während einer Arbeitsschicht (innerhalb von max. 8 Stunden) wiederverwendet werden. Wenn bei der Verwendung Gerüche von Gasen oder Dämpfen bemerkbar werden, sind die Gasfilter erschöpft und müssen ausgetauscht werden (spätestens jedoch nach Ablauf einer Schicht = maximal 8 Stunden). Die Filter sind immer paarweise auszutauschen. Das Ablaufdatum (use-by-date) ist zu beachten. **Einsatzgebiete für AX-Filter** AX-Filter werden zum Schutz gegen Niedrigsieder (Siedepunkt $\leq 65^\circ\text{C}$) verwendet. Niedrig siedende Gase binden generell schlecht an Gasfilter, daraus können kürzere Einsatzzeiten resultieren. Ein Einsatz gegen Gemische von Niedrigsiedern oder gegen Gemische von Niedrigsiedern mit anderen organischen Verbindungen ist grundsätzlich unzulässig, da mit Verdrängungseffekten zu rechnen ist. AX-Filter können auch als A2-Filter eingesetzt werden. In diesem Fall dürfen sie aber nicht auch gegen Niedrigsieder zum Einsatz gelangen. Jegliche Gewährleistung entfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend den in dieser Anweisung gegebenen Vorschriften gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet oder nicht gemäß den einschlägigen Bestimmungen eingesetzt wird. Gasfiltertyp EN14387:2004 (Auszug)

Typ	Farbe	Anwendungsbereich
AX	braun	Organische Dämpfe Siedepunkt $\leq 65^\circ\text{C}$

Niedrigsieder werden in folgende 4 Gruppen eingeteilt: **Gruppe 1 (Gr.1)** - Niedrigsieder, gegen die Schutz durch AX-Filter erreichbar ist - maximal zulässige Einsatzkonzentrationen und -zeiten: 100ml/m³ für max. 40 Min., 500ml/m³ für max. 20 Min. **Gruppe 2 (Gr.2)** - Niedrigsieder, gegen die Schutz durch AX-Filter erreichbar ist - maximal zulässige Einsatzkonzentrationen und -zeiten: 1000ml/m³ für max. 60 Min., 5000ml/m³ für max. 20 Min. **Gruppe 3 (Gr.3)** - Niedrigsieder, gegen die kein Schutz durch AX-Filter erreichbar ist; sondern gegen die z.B. durch Typ „B“ oder „K“-Filter erreichbar ist. **Gruppe 4 (Gr.4)** - Niedrigsieder, gegen die kein Schutz durch AX-Filter erreichbar ist; die nicht oder nicht ausreichend an Gasfilter zu binden sind.

GB – Instruction Manual for AX-filters for Art. 9600 Important Information for Users **CAUTION** This manual is only valid in conjunction with the relevant manuals for the Moldex filters and face pieces of Series 7000 and Series 9000. Failure to comply with these instructions on how to use the product and failure to wear the respiratory protection in the polluted area may negatively impact on the health of the user and lead to permanent injury. Against some low-boiling substances AX-filters offer insufficient protection (Group 3 + 4). If you have any question about how to use the AX-filter, please contact Moldex-Metric. Installing/replacing the gas filter cartridges and storage Due to the low weight of filters (below 150 g per filter) they can both be used either with full face mask or half mask. Keep unused filters sealed in a dry, uncontaminated environment. Protect them against sunlight and sources of heat. Do not use damaged filters. Quality control and EC type-approval office: IFA (BGIA), Alte Heerstr. 111, 53757 St. Augustin, Germany (0121) **Service life of AX-cartridges** AX-filters are made for single use only. Filters which are already opened or in use should be used for a maximum of one single shift (change no later than after one single shift = maximum 8 hours). If you can smell gases or vapors when you use the gas filters, they are exhausted and must be replaced

immediately. The filters must always be replaced in pairs. You must adhere to the use-by-date. **Range of application of AX-Filter** AX-filters are used to protect against vapors of low-boiling substances (boiling point $\leq 65^\circ\text{C}$). Low-boiling gases generally bind poorly with gas filters, this may result in shorter periods in service. Please refer to the relevant national regulations for information about the maximum permissible application concentrations and times for the individual compounds. Only use with vapors with good warning properties. Do not use AX-filters against mixtures of low-boiling substances or against mixtures of low-boiling substances and other organic combinations as these mixtures can cause an overcrowding effect which could prevent the AX-filter from protecting against all the substances within the mixture. AX-filters can also be used as A2-filters, in this case you must not use them against low-boiling substances. All warranties are void if the product is not stored, used, maintained and serviced according to the instructions provided here or if the product is not used in accordance with the relevant regulations.

Filter-type EN14387:2004 (extract)

Type	Colour	Range of application
AX	brown	Organic vapors with boiling point $\leq 65^\circ\text{C}$

Low-boiling substances are classified in following 4 groups: **Group 1 (Gr.1)** - low-boiling chemicals, protection by AX-filter is possible - maximum of allowed concentration and exposure time: 100ml/m³ for max. 40 min./500ml/m³ for max. 20 min. **Group 2 (Gr.2)** - low-boiling chemicals, protection by AX-filter is possible - maximum of allowed concentration and exposure time: 1000ml/m³ for max. 60 min., 5000ml/m³ for max. 20 min. **Group 3 (Gr.3)** - low-boiling chemicals, no protection by AX-filter possible, but by type „B“ or „K“- filters protection available. **Group 4 (Gr.4)** - low-boiling chemicals, which poorly bind with gas filters, no protection by AX-filter or other gas filter available.

FR – Notice d'instructions pour les filtres AX des séries 7000/9000 Moldex Art. 9600 Informations importantes pour les utilisateurs **Attention** Cette notice n'est valable qu'en association avec les notices concernant l'utilisation des filtres et pièces faciales des séries 7000 et 9000 Moldex. La non-observation des instructions d'utilisation et le non-respect de l'obligation de port de ces protections respiratoires en zones polluées peuvent avoir un impact négatif sur la santé de l'utilisateur et conduire à des dommages irréversibles. Contre certaines substances ayant un point d'ébullition bas les filtres AX n'offrent pas une protection suffisante (Groupe 3+4). Pour toutes questions sur les filtres AX, SVP, contactez Moldex-Metric. Montage et remplacement des filtres anti-gaz, stockage Grâce à leur faible poids (moins de 150 g par filtre) les filtres peuvent être montés indifféremment sur le masque complet ou sur le demi-masque. Conservez les filtres non utilisés dans un environnement sec et non contaminé. Protégez-les des rayonnements solaires et des sources de chaleur. **N'utilisez pas de filtres endommagés.** L'organisme de contrôle qualité et d'examen de type CE agréé est: IFA (BGIA), Alte Heerstr. 111, 53757 St. Augustin, Germany (0121) **Durée de vie des filtres anti-gaz AX** Les filtres AX ne doivent être utilisés qu'une seule fois. Les filtres déjà ouverts ou en cours d'usage ne doivent être utilisés que pour la durée d'un poste de travail (changez après chaque poste = maximum 8 heures). Si vous percevez une odeur de gaz ou de vapeurs en utilisant les filtres anti-gaz, cela signifie qu'ils sont saturés et qu'ils doivent être changés immédiatement. Les filtres doivent toujours être changés par paire. Vous devez respecter la date limite d'utilisation. **Champ d'application des filtres AX** Les filtres sont utilisés contre des vapeurs de substances ayant un point d'ébullition bas ($\leq 65^\circ\text{C}$). Ces gaz ayant un bas point d'ébullition se fixent généralement difficilement aux filtres anti-gaz, cela se traduit donc par une courte période de service des filtres. SVP, se référer aux législations nationales pour toutes informations sur les concentrations et temps d'exposition maximales autorisées pour chaque composé. A n'utiliser que contre des vapeurs ayant des propriétés d'alerte. N'utilisez pas les filtres AX contre des mélanges de substances à faible point d'ébullition ou autres combinaisons organiques, cela peut engendrer un effet de surcharge qui peut empêcher le filtre de protéger de tous les polluants contenus dans le mélange. Les filtres AX peuvent aussi être utilisés comme filtres A2, dans ce cas vous ne devez pas les utiliser contre des substances à faible point d'ébullition. Il y a perte de garantie si le produit n'est pas stocké, utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies ou si le produit n'est pas utilisé conformément à la législation en vigueur. Filter-type EN14387:2004 (extract)

Type	couleur	Champ d'application
AX	brun	Vapeur organique point d'ébullition $\leq 65^\circ\text{C}$

Les substances à faible point d'ébullition sont classées selon les 4 groupes suivants: **Gruppe 1 (Gr.1)** - Produits chimiques à faible point d'ébullition, une protection avec des filtres AX est possible. - Concentration maximale autorisée et temps d'exposition: 100 ml/m³ pour 40 mn. max., 500 ml/m³ pour 20 mn max. **Gruppe 2 (Gr.2)** - Produits chimiques à faible point d'ébullition, une protection avec des filtres AX est possible. - Concentration maximale autorisée et temps d'exposition: 1000 ml/m³ pour 60 mn. max., 5000 ml/m³ pour 20 mn max. **Gruppe 3 (Gr.3)** - Produits chimiques à faible point d'ébullition, pas de protection possible avec un filtre AX, mais une protection est possible avec des filtres B ou K. **Gruppe 4 (Gr.4)** - Produits chimiques à faible point d'ébullition qui se fixent difficilement sur les filtres anti-gaz, pas de protection possible avec des filtres AX ou autres filtres anti-gaz.

Gr. 1	Name/ name/ nom	CAS-No.	Name/ name/ nom	CAS-No.
Gruppe 1	Acetaldehyde	:75-07-0	1,1-Difluoroethene	:75-38-7
Group 1	2-Aminobutane	:13952-84-6	Dimethylether	:115-10-6
Groupe 1	2-Amino-2-methylpropane	:75-64-9	1,2-Epoxypropane	:75-56-9
	Bromomethane	:74-83-9	Ethanethiole	:75-08-1
	1,3-Butadiene	:106-99-0	Ethyleneoxide	:75-21-8
	1-chloro-1,1-difluoroethane	:1615-75-4	Iodomethane	:74-88-4
	Chlorofluoromethane	:593-70-4	Methanol	:67-56-1
	2-Chloro-1,3-butadiene	:126-99-8	Monochlorodimethylether	:107-30-2
	3-Chloro-1-propene	:107-05-1	Acrylic aldehyde	:107-02-8
	1,1-Dichloroethene	:75-34-3	Trichloromethane	:67-66-3
	Dichloromethane	:75-09-2	Vinylchloride	:75-01-4
	Diethylamine	:109-89-7		

Gr. 2	Name/ name/ nom	CAS-No.	Name/ name/ nom	CAS-No.
Gruppe 2	Acetone	:67-64-1	Dimethoxymethane	:109-87-5
Group 2	Bromoethane	:74-96-4	Dimethylpropane	:463-82-1
Groupe 2	Butane	:106-97-8	1,3-Epoxypropane	:503-30-0
	Chloroethane	:75-00-3	Ethyl formate	:109-94-4
	2-Chloropropane	:75-29-6	Glyoxal	:107-22-2
	1,3-Cyclopentadiene	:542-92-7	Methylacetate	:79-20-9
	Dibromodifluoromethane	:75-61-6	Methylbutane	:78-78-4
	1,1-Dichloroethane	:75-34-3	Methylformate	:107-31-3
	1,2-Dichloroethene (cis)	:156-59-2	Methylpropane	:75-28-5
	1,2-Dichloroethene (trans)	:156-60-5	n-Pentane	:109-66-0
	1,2-Dichloro-1,1,2,2-tetrafluoroethane	:76-14-2	Propionaldehyde	:123-38-6
	Diethylether	:60-29-7		

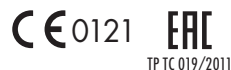
Gr. 3	Name/ name/ nom	CAS-No.	Name/ name/ nom	CAS-No.
Gruppe 3	2-Aminopropane	:75-31-0	Ethylmercuric chloride	:107-27-7
Group 3	Carbonylchloride (Phosgene)	:75-44-5	Formaldehyde	:50-00-0
Groupe 3	Diazomethane	:334-88-3	Carbon disulfide	:75-15-0
	Dimethylamine	:124-40-3	Methanethiol	:74-93-1
	1,1-Dimethylhydrazine	:57-14-7	Methylamine	:74-89-5
	Ethylamine	:75-04-7	Methylisocyanate	:624-83-9
	Ethylidimethylamine	:598-56-1	Oxalic acid dinitrile	:460-19-5
	Ethyleneimine	:151-56-4		

Gr. 4	Name/ name/ nom	CAS-No.	Name/ name/ nom	CAS-No.
Gruppe 4	Bromotrifluoromethane	:75-63-8	1,1-Difluoroethene	:75-38-7
Group 4	Chlorodifluoromethane	:75-45-6	Ketene	:463-51-4
Groupe 4	Chloromethane	:74-87-3	Methylacetylene	:74-99-7
	Chlorotrifluoromethane	:75-72-9	Propane	:74-98-6
	Dichlorodifluoromethane	:75-71-8	Trichlorofluoromethane	:75-69-4
	Dichlorofluoromethane	:75-73-4	1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroethane	:76-13-1

EU declaration of conformity

DE EU-Konformitätserklärung GB EU declaration of conformity FR Déclaration «UE» de conformité
www.moldex-europe.com/conformity

EC type certification/Conformity assessment:
 IFA (0121), 53757 St. Augustin, DE



MOLDEX

Moldex-Metric AG & Co. KG
www.moldex-europe.com

Head Office (DE):
 Tübinger Straße 50
 72141 Walddorfhäslach
 Tel. +49 7127 8101-02
 Fax +49 7127 8101-48

ES Pol. Ind. Molí dels Frares
 Carrer C, no. 30
 08620 Sant Vicenc dels Horts
 Tel. +34 93 5889950
 Fax +34 93 5889953

FR Îlot Girodet - Bât. A
 26500 Bourg les Valence
 Tel. +33 4 75785890
 Fax +33 4 75785891

GB 9 Glaisdale Point
 Bilborough
 Nottingham NG8 4GP
 Tel. +44 115 9854288
 Fax +44 115 9854211

IT Via C. Porta, 69
 20831 Seregno (MB)
 Tel. +39 0362 23 91 20
 Fax +39 0362 23 47 89

NL Ebbweg 1A
 2991 LS Barendrecht
 Tel. +31 180 530053
 Fax +31 180 530055

SE Kapplöpningsgatan 14
 25230 Helsingborg
 Tel. +46 42 495 38 40
 Fax +46 42 326782